



Distr.: General  
22 February 2013  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل  
بموجب الاتفاقية عن الجزء الثاني من دورته الخامسة عشرة، المعقود في  
الدوحة في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون  
الأول/ديسمبر ٢٠١٢

### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٤-١	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٤	٧-٥	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٤	٥	ألف - إقرار جدول الأعمال.....
٤	٧-٦	باء - تنظيم أعمال الدورة.....
		ثالثاً - إعداد محصلة شاملة ومتوازنة متفق عليها لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته الثامنة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣، مع مراعاة المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورتيه السادسة عشرة والسابعة عشرة، وإقراراً بأن عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشمل مهام تنفيذ ومسائل لم تُحسم بعد (البند ٣ من جدول الأعمال).....
٥		الاستعراض: زيادة تحديد نطاقه وتفصيل طرائقه (البند ٤ من جدول الأعمال)....
٥	١٨-٨	مسائل أخرى (البند ٥ من جدول الأعمال).....
٨	١٩	رابعاً - مسائل إضافية (البند ٦ من جدول الأعمال).....

٨	٢٠	.....(البند ٧ من جدول الأعمال)	خامساً -
٨	٢٤-٢١	.....	سادساً -
			المرفق
		الوثائق التي عُرضت على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب	
٩		.....الاتفاقية في دورته الخامسة عشرة	

## أولاً- افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- افتُتحت الدورة الخامسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) في بون، بألمانيا، في ١٥ أيار/مايو ٢٠١٢. وعقد فريق العمل التعاوني جلساته العامة الأولى والثانية والثالثة قبل تعليق الدورة في ٢٤ أيار/مايو، كما هو مبين في التقرير عن الجزء الأول من الدورة الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/3. وعُقدت دورة إضافية غير رسمية لفريق العمل التعاوني في مركز مؤتمرات الأمم المتحدة التابع للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ في بانكوك، بتايلند، في الفترة من ٣٠ آب/أغسطس إلى ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، واصلت في أثناءها الأطراف مناقشتها في إطار غير رسمي. وفي نهاية هذه الدورة الإضافية، أعد الرئيس مذكرة عرض عام غير رسمية<sup>(١)</sup>.

٢- واستأنف فريق العمل التعاوني دورته الخامسة عشرة التي عُقدت في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، في مركز قطر الوطني للمؤتمرات في الدوحة، بقطر. وافتتح الدورة المستأنفة رئيس فريق العمل التعاوني، السيد أيسر طيب (المملكة العربية السعودية) في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر، ورحّب بجميع الأطراف والمراقبين في الجلسة العلنية الرابعة لفريق العمل التعاوني.

٣- وأعرب الرئيس عن تقديره لشعب قطر وحكومتها على الترتيبات الممتازة التي أُعدت من أجل الدورة. وأشار إلى المقرر ١/م-أ١٧ الذي حدد فيه مؤتمر الأطراف الهدف من فريق العمل التعاوني بطريقة واضحة، وهو إنهاء الأعمال المثمرة التي دامت خمس سنوات بنجاح. ولاحظ أنه ينبغي أن يحيل فريق العمل التعاوني إلى مؤتمر الأطراف، بنهاية الدورة، نتائج أعماله كي يعتمدها، وهي النتائج التي ستشكل، إلى جانب المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في دورتيه السادسة عشرة والسابعة عشرة، المحصلة المتفق عليها عملاً بالمقرر ١/م-أ١٣ (خطة عمل بالي). وأشار الرئيس أيضاً إلى التقييم الشامل للولاية الأصلية لفريق العمل التعاوني الذي أُجري في أثناء الجزء الأول من الدورة الخامسة عشرة، وإلى أن الأطراف أحرزت تقدماً كبيراً طوال السنة في إبراز إنجازات الفريق الهامة، فضلاً عن الأعمال المتبقية التي يتعين إنجازها. وشجّع الأطراف على مواصلة العمل على إنهاء الأعمال بنجاح وتجاوز المواقف الوطنية والبحث عن حل وسط. وأعرب الرئيس عن ثقته في أن المهمة المنتظرة، بالرغم من عدم سهولتها، فإنه يمكن تحقيقها، وأن الفريق قادر على أدائها وأنه سوف يؤديها.

(١) متاحة على الموقع التالي: <<http://unfccc.int/6958>>.

٤- وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلو ٢١ طرفاً ببيانات من بينها بيانات باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، والمجموعة الجامعة، ومجموعة السلامة البيئية، والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، ومجموعة من خمسة أطراف، والدول الأفريقية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، وأقل البلدان نمواً، ومجموعة البلدان التي تضم البرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند، وجامعة الدول العربية، ومجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية، وستة أطراف من التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وعدد من الأطراف من ائتلاف أمم الغابات المطيرة، ومجموعة من ١٨ طرفاً. وبالإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانات باسم المنظمات غير الحكومية المعنية بقطاعي الأعمال والصناعة، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالنقابات التجارية، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالمرأة والمساواة بين الجنسين، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالشباب، وممثلين عن منظمين غير حكوميين معنيين بالبيئة.

## ثانياً- المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف- إقرار جدول الأعمال (البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٥- أقر فريق العمل التعاوني جدول أعمال الدورة الخامسة عشرة للفريق في جلسته العامة الثانية المعقودة في ١٧ أيار/مايو<sup>(٢)</sup>.

### باء- تنظيم أعمال الدورة (البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٦- في الجلسة الرابعة المعقودة في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر، استأنف فريق العمل التعاوني أعماله بشأن جميع البنود والبنود الفرعية الموضوعية المدرجة في جدول الأعمال، استناداً إلى تنظيم الأعمال الذي اتفق عليه الفريق في جلسته الثانية. وعُرضت عليه الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/4.

٧- وفي الجلسة نفسها، أحاط الرئيس المندوبين علماً باعتزامه عقد اجتماعات لتقييم الحالة، حسب الضرورة، بغية تمكين الأطراف من الاطلاع على عرض عام وكامل لأعمال فريق العمل التعاوني. كما أحاط الرئيس المندوبين علماً باعتزامه الدعوة إلى عقد مشاورات غير رسمية مفتوحة من شأنها أن تتيح للأطراف الاطلاع على جميع القضايا وبحث كيفية

(٢) FCCC/AWGLCA/2012/3، الفقرة ٩.

تضافر العناصر المختلفة معاً في المحصلة المتفق عليها، فضلاً عن اعترامه التشاور ثنائياً مع مجموعات الأطراف، حسب الحاجة، تيسيراً لإيجاد الحلول.

**ثالثاً -** إعداد محصلة شاملة ومتوازنة متفق عليها لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمد عليها في دورته الثامنة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣، مع مراعاة المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة والسابعة عشرة، وإقراراً بأن عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشمل مهام تنفيذ ومساائل لم تُحسم بعد  
(البند ٣ من جدول الأعمال)

**الاستعراض: زيادة تحديد نطاقه وتفصيل طرائقه**  
(البند ٤ من جدول الأعمال)

**مسائل أخرى**  
(البند ٥ من جدول الأعمال)

## ١- المداولات

٨- نظر فريق العمل التعاوني في بنود جدول الأعمال هذه مجتمعةً في جلسته الرابعة والخامسة المعقودتين في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر و٧ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي. وعُرضت عليه الوثائق FCCC/AWGLCA/2012/4، وFCCC/AWGLCA/2012/CRP.3، وFCCC/AWGLCA/2012/MISC.1، وFCCC/AWGLCA/2012/CRP.16 حتى FCCC/AWGLCA/2012/MISC.9، والإضافات ذات الصلة FCCC/AWGLCA/2012/INF.1، وFCCC/AWGLCA/2012/INF.10، وFCCC/TP/2012/3 حتى FCCC/TP/2012/5، وFCCC/AWGLCA/2012/L.4.

٩- وفي الجلسة الرابعة، أبلغ الرئيس الأطراف بأن المواد المتعلقة بأعمال الفريق في دورته الخامسة عشرة متاحة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية<sup>(٣)</sup> وعلى بوابة PaperSmart الإلكترونية. وبالإضافة إلى ذلك، أشار الرئيس إلى مذكرة العرض العام غير الرسمية التي

(٣) متاحة على الموقع التالي <<http://unfccc.int/7054>>.

أعدّها والتي صدرت في نهاية الدورة الإضافية غير الرسمية لفريق العمل التعاوني<sup>(٤)</sup>، سعياً إلى تسجيل حالة مناقشات الأطراف وتبادلاتها ومقترحاتها عند تلك المرحلة الزمنية.

١٠- وعلاوة على ذلك، وجه الرئيس عناية فريق العمل التعاوني إلى الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/CRP.3 التي تتضمن نصّ عرض عام غير رسمي كان قد أعده الرئيس بالاعتماد على مذكرة العرض العام غير الرسمية المشار إليها في الفقرة ٩ أعلاه، والتي تعرض النطاق الواسع لما قدمته الأطراف من آراء وطرحته من خيارات لدى نظرها في مختلف البنود المدرجة على جدول أعمال الفريق. وأوضح الرئيس أنه طرح، في بعض المجالات، هيكلاً ممكناً لتنظيم ما اقترحه الأطراف من أفكار مختلفة، وأنه اقترح سبلاً ممكناً للتقدم، وشمل ذلك مجالات قد تتطلب عملاً إضافياً بعد انتهاء أعمال فريق العمل التعاوني. وأوضح أن الوثيقة لم تُعرض كأساس للتفاوض، وإنما عُرضت كمبادرة لتيسير المناقشات.

١١- وواصلت الأطراف طوال فترة انعقاد مؤتمر الدوحة أعمالها في المشاورات غير الرسمية التي دارت برئاسة رئيس فريق العمل التعاوني ونائب الرئيس، فضلاً عن تلك التي دارت في الأفرقة غير الرسمية التي أنشأها فريق العمل التعاوني في الجزء الأول من دورته الخامسة عشرة. وصدرت مشاريع نصوص في أثناء الدورة تعبر عن حالة الأعمال المتعلقة بمختلف القضايا المطروحة على جدول أعمال فريق العمل التعاوني.

١٢- وفي الجلسة العامة الخامسة، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى الأعمال التي اضطلع بها فريق العمل التعاوني فضلاً عن الاجتماعات غير الرسمية لتقييم الحالة التي عُقدت لتقدير التقدم المحرز، بما في ذلك تلك التي نظمها رئيس مؤتمر الأطراف. وفي الجلسة نفسها، عرض الرئيس مشاريع الاستنتاجات المتعلقة بمحصلة أعمال فريق العمل التعاوني، بما في ذلك مشروع مقرر سيُعرض على مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيه ويعتمده في دورته الثامنة عشرة، ويرد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/L.4، فضلاً عن تصويين تقرر إدخالهما على الوثيقة.

١٣- وأوضح الرئيس أن مشروع المقرر عُرض على الأطراف سعياً إلى تقديم حزمة متوازنة. وفي حين أنه لا تزال هناك مجالات انشغال أثارها الأطراف، فقد لاحظ الرئيس في نهاية الجلسة أن هذه الشواغل طرحتها أفرقة مختلفة، وأنها تشير عادةً إلى اتجاهات متنافرة، وهذا يبيّن أن الحزمة، إن لم تكن كاملة التوازن بعد، فإنها قريبة من تحقيق التوازن. وأشار الرئيس أيضاً إلى أن المشاورات غير الرسمية بشأن المسائل المالية، التي أدارها وزيران، لا تزال مستمرة، وأنه واثق من أن الكشف عن نتائجها سيتحقق قريباً. وعلاوة على ذلك، أعرب الرئيس عن ثقته في أن القضايا العالقة القليلة قابلة للحل كما هو واضح، وأن النص في مجمله أساس جيد ويمكن لمؤتمر الأطراف أن يعتمد عليه في وضع الخطوط النهائية للمحصلة المتفق

(٤) انظر الفقرة ١ والحاشية ١ أعلاه.

عليها في الوقت القصير المتبقي. وأشار إلى البيانات التي أدلت بها الأطراف ورئيس مؤتمر الأطراف في الجلسة غير الرسمية السابقة لتقييم الحالة، والتي تشير إلى أن مقرر فريق العمل التعاوني ليس طرحاً وحيداً، وإنما هو جزء من حزمة الدوحة الشاملة، وأنه يجب النظر إليه في سياق ذلك التوازن الشامل.

١٤- وبعد أن أشار رئيس فريق العمل التعاوني إلى أن رئيس مؤتمر الأطراف كان قد شجع الأطراف على إحالة محصلة أعمال الفريق إلى مؤتمر الأطراف لمواصلة النظر فيها في أقرب وقت ممكن، اقترح رئيس فريق العمل التعاوني أن يحيل الفريق مشروع المقرر الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/L.4، بصيغته المعدلة، إلى مؤتمر الأطراف كي ينظر فيه ويعتمده.

١٥- وفي الجلسة الخامسة أيضاً، أبلغ الرئيس فريق العمل التعاوني بأن رئيس مؤتمر الأطراف حدد وزيرين لمساعدته في التشاور بشأن المسائل الواقعة ضمن اختصاصات الفريق التي قد تتطلب قدراً من مواصلة النظر بعد اختتام دورة فريق العمل التعاوني، وهذان الوزيران هما السيد فيفيان بالاكريشنان (سنغافورة)، والسيد بيتر ألتماير (ألمانيا).

١٦- وأدلى ببيانات ممثلو ٣١ طرفاً، باسم جهات من بينها مجموعة الـ ٧٧ والصين، والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، ومجموعة السلامة البيئية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والدول الأفريقية، والمجموعة الجامعة، وجامعة الدول العربية، والبلدان النامية المتقاربة التفكير، والرابطة المستقلة لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

١٧- وذكر ممثل فتزويلا (جمهورية - البوليفارية) أنه ينبغي تسجيل أن فتزويلا (جمهورية - البوليفارية) تعرب عن تحفظها على الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/L.4 بكاملها، وأنها تحتفظ بحقها في العودة إلى جميع القضايا الموضوعية الواردة فيها متى كان ذلك مناسباً.

## ٢- الاستنتاجات

١٨- اتفق فريق العمل التعاوني في جلسته الخامسة على إحالة مشروع المقرر الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/L.4، بصيغته المعدلة، إلى مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيه ويعتمده<sup>(٥)</sup>.

(٥) اعتمد مؤتمر الأطراف بعد ذلك مقترح الرئيس الوارد في الوثيقة FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1 (الحصيلة المتفق عليها عملاً بخطة عمل بالي).

## رابعاً - مسائل إضافية

(البند ٦ من جدول الأعمال)

١٩ - نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند من جدول الأعمال في جلسته الثانية. ولم تُثَر أي مسائل إضافية.

## خامساً - تقرير الدورة

(البند ٧ من جدول الأعمال)

٢٠ - نظر فريق العمل التعاوني، أثناء جلسته الخامسة، في مشروع تقرير الجزء الثاني من دورته الخامسة عشرة واعتمده<sup>(٦)</sup>. وفي الجلسة نفسها، أذن فريق العمل التعاوني للرئيس بأن يكمل تقرير الدورة بمساعدة الأمانة.

## سادساً - اختتام الدورة

٢١ - في الجلسة الخامسة، أعرب الرئيس عن تقديره لرئيس مؤتمر الأطراف وفريقه لما بذلوه من جهود وقدموه من دعم وتوجيهات في أثناء الدورة الخامسة عشرة لفريق العمل التعاوني.

٢٢ - ووجه الشكر إلى نائب رئيس فريق العمل التعاوني على ما قدمه من دعم، وإلى المندوبين الذين يسروا عمل الفريق طوال السنة، وإلى الأطراف على ثقتها وتعاونها.

٢٣ - وأشار الرئيس إلى بيانه الذي أدلى به في الجلسة الرابعة والذي لاحظ فيه أن فريق العمل التعاوني وصل إلى الجزء النهائي من رحلة السنوات الخمس التي أسفرت عن العديد من النتائج الإيجابية والمثمرة. وذكر أن الوقت قد حان الآن لتجميع كل الأعمال معاً وإتمامها. وأعرب الرئيس عن ثقته في أن الأطراف قريبة جداً من وضع الخطوط النهائية لعملها، وأنها ستتمكن في غضون الساعات المتبقية، وبفضل توجيهات الوزراء، من إنهاء الأعمال المتعلقة بالمحصلة المتفق عليها بنجاح.

٢٤ - وفي الجلسة نفسها، أعلن الرئيس اختتام الدورة الخامسة عشرة لفريق العمل التعاوني.

(٦) اعتمد بوصفه الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/L.3.



## الوثائق التي عُرضت على الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الخامسة عشرة

### الوثائق التي أُعدت للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه	FCCC/AWGLCA/2012/1
سيناريو بشأن الدورة الخامسة عشرة. مذكرة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2012/2
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن الجزء الأول من دورته الخامسة عشرة، المعقود في بون في الفترة من ١٥ إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢	FCCC/AWGLCA/2012/3
مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثاني من الدورة الخامسة عشرة. مذكرة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2012/4
Report on the third workshop on quantified economy-wide emission reduction targets by developed country Parties. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.1
Report on the third workshop to further the understanding of the diversity of nationally appropriate mitigation actions by developing country Parties, underlying assumptions and any support needed for implementation of these actions. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.2
Report on the workshop on equitable access to sustainable development. Revised report by the Chair	FCCC/AWGLCA/2012/INF.3/ Rev.1
Report on the workshop on a framework for various approaches. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.4
Report on the workshop on the new market-based mechanism. Note by the co-chairs of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.5

Report on the fourth workshop on quantified economy-wide emission reduction targets by developed country Parties. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.6
Report on the fourth workshop to further the understanding of the diversity of nationally appropriate mitigation actions by developing country Parties, underlying assumptions and any support needed for implementation of these actions. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.7
Report on the workshop on financing options for the full implementation of results-based actions relating to REDD-plus, including modalities and procedures for financing these results-based actions. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.8
Report on the second workshop on a framework for various approaches. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.9
Report on the second workshop on the new market-based mechanism. Note by the chair of the workshop	FCCC/AWGLCA/2012/INF.10
Additional information relating to the quantified economy-wide emission reduction targets contained in document FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.1 and Add.1 and 2
Submission of more information by developing country Parties, subject to availability, relating to nationally appropriate mitigation actions, including underlying assumptions and methodologies, sectors and gases covered, global warming potential values used, support needs for implementation of nationally appropriate mitigation actions and estimated mitigation outcomes. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.2 and Add.1
Views on modalities and procedures for financing results-based actions and considering activities related to decision 1/CP.16, paragraphs 68–70 and 72. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.3 and Add.1–4
Views on a framework for various approaches. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.4 and Add.1–7
Views on a framework for various approaches. Submissions from admitted observer organizations	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.5 and Add.1

Views on the new market-based mechanism. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.6 and Add.1-6
Views on the new market-based mechanism. Submissions from admitted observer organizations	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.7 and Add.1
Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.8
Enhanced action on capacity-building. Submissions from Parties	FCCC/AWGLCA/2012/MISC.9
Quantified economy-wide emission reduction targets by developed country Parties to the Convention: assumptions, conditions, commonalities and differences in approaches and comparison of the level of emission reduction efforts. Technical paper	FCCC/TP/2012/2
Financing options for the full implementation of results-based actions relating to the activities referred to in decision 1/CP.16, paragraph 70, including related modalities and procedures. Technical paper	FCCC/TP/2012/3
Various approaches, including opportunities for using markets, to enhance the cost-effectiveness of, and to promote, mitigation actions, bearing in mind different circumstances of developed and developing countries. Technical paper	FCCC/TP/2012/4
Quantified economy-wide emission reduction targets by developed country Parties to the Convention: assumptions, conditions, commonalities and differences in approaches and comparison of the level of emission reduction efforts. Technical paper	FCCC/TP/2012/5
جدول الأعمال المؤقت	FCCC/AWGLCA/2012/L.1
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية عن دورته الخامسة عشرة المعقودة في بون في الفترة من ١٥ إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢	FCCC/AWGLCA/2012/L.2
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية عن الجزء الثاني من دورته الخامسة عشرة، المعقود في الدوحة في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ... كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢	FCCC/AWGLCA/2012/L.3

نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2012/L.4
Submission from Ecuador	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.1
Submission from Swaziland on behalf of the African Group	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.2
Informal overview text by the Chair	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.3
Submission from Algeria, Argentina, Bahrain, Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Burkina Faso, China, Cuba, Ecuador, Egypt, El Salvador, India, Iraq, Kuwait, Malaysia, Nicaragua, Pakistan, Saudi Arabia, South Africa, Sudan, Thailand, Uruguay and Venezuela (Bolivarian Republic of)	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.4
Submission from Bolivia (Plurinational State of), China, Cuba, Democratic Republic of the Congo, Ecuador, Egypt, El Salvador, India, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Kuwait, Malaysia, Mali, Nicaragua, Pakistan, Philippines, Saudi Arabia, Sri Lanka, Sudan and Venezuela (Bolivarian Republic of)	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.5
Submission from the Philippines	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.6
Submission from the African States	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.7
Submission from Bolivia (Plurinational State of), China, Cuba, Democratic Republic of the Congo, Ecuador, El Salvador, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Malaysia, Mali, Philippines, Saudi Arabia, Sudan and Venezuela (Bolivarian Republic of)	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.8
Submission from Philippines, Malaysia, Thailand, Saudi Arabia, India, China, Sri Lanka, Egypt, Sudan, Iraq, Iran (Islamic Republic of), El Salvador, Nicaragua, Democratic Republic of the Congo, Ecuador, Maldives and Venezuela (Bolivarian Republic of)	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.9
Submission from the African States	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.10
Submission from Argentina, Bolivia (Plurinational State of), China, Democratic Republic of the Congo, Dominica, Ecuador, Egypt, El Salvador, India, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Kuwait, Malaysia, Mali, Pakistan, Philippines, Saudi Arabia, Sri Lanka, Sudan and Thailand	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.11

Submission from the Environmental Integrity Group, comprising Liechtenstein, Mexico, Monaco, Republic of Korea and Switzerland	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.12
Submission from Bolivia (Plurinational State of)	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.13
Submission from Bolivia (Plurinational State of), China, Cuba, Dominica, Ecuador, Egypt, El Salvador, India, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Kuwait, Malaysia, Nicaragua, Philippines, Saudi Arabia, Sri Lanka and Venezuela (Bolivarian Republic of)	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.14
Submission from Bolivia (Plurinational State of)	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.15
Submission from the African States	FCCC/AWGLCA/2012/CRP.16

### الوثائق الأخرى المعروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثالثة عشرة، المعقودة في كانون في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠	FCCC/AWGLCA/2010/18
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن الجزأين الأول والثاني من دورته الرابعة عشرة، المعقودة في بانكوك في الفترة من ٥ إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، وفي بون في الفترة من ٧ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١	FCCC/AWGLCA/2011/9
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن الجزأين الثالث والرابع من دورته الرابعة عشرة، المعقودين في مدينة بنما في الفترة من ١ إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ وفي ديربان في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	FCCC/AWGLCA/2011/14
Compilation of information on nationally appropriate mitigation actions to be implemented by Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat	FCCC/AWGLCA/2011/INF.1
Compilation of economy-wide emission reduction targets to be implemented by Parties included in Annex I to the Convention. Revised note by the secretariat	FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1

- 
- تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة،  
المعقودة في ديربان، في الفترة من ٢٨ تشرين  
الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١
- Add.1 و FCCC/CP/2011/9
- تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السادسة عشرة،  
المعقودة في كانكون في الفترة من ٢٩ تشرين  
الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠
- Add.1 و FCCC/CP/2010/7
-